

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

26 JUIN 1989

BUDGET

**de l'Education nationale —
secteur commun aux régimes
français et néerlandais — pour
l'année budgétaire 1989 (63)**

INDEX

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	6
Titre II. — Dépenses de capital	10
Crédits 1989 du tableau de la loi par allocations de base	13

PROGRAMME JUSTIFICATIF

A. — Justification par division organique et par programme d'activités :	
Récapitulation pour le budget	15
Section 51 — Enseignement supérieur :	
Missions	16
Programmes 0. — Subsistance de l'administration	
1. — Subventions à des institutions d'enseignement supérieur	17
2. — Etudes et documentation	17
Section 53 — Ecoles internationales :	
Missions	18
Programme 0. — Subventions	18
Section 54 — Administration générale :	
Missions	19

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

26 JUNI 1989

BEGROTING

**van Onderwijs — gemeenschappe-
lijke sector van de Franstalige en
de Nederlandstalige regimes — voor
het begrotingsjaar 1989 (63)**

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	7
Titel II. — Kapitaaluitgaven	11
Kredieten 1989 van de wetstabel per basisallocatie	13

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

A. — Verantwoording per organisatie-afdeling en per activiteiten-programma :	
Samenvatting voor de begroting	15
Sectie 51 — Hoger onderwijs :	
Opdrachten	16
Programma's 0. — Bestaansmiddelen van het bestuur	
1. — Toelagen aan instellingen van hoger onderwijs	17
2. — Studies en documentatie	17
Sectie 53 — Internationale scholen :	
Opdrachten	18
Programma 0. — Toelagen	18
Sectie 54 — Algemeen bestuur :	
Opdrachten	19

Programme 1. — Investissements et dotations scolaires (autres qu'universi- taires) : Etat	20	Programma 1. — Schoolinvesteringen en dota- ties (andere dan universitaire) : Staat	20
B. — Regroupements :		B. — Hergroeperingen :	
Codes économiques	21	Economische codes	21
Politique scientifique	22	Wetenschapsbeleid	22

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Vice-Premiers Ministres, chargés de la restructuration du Ministère de l'Education nationale et du Ministère van Onderwijs, de Notre Ministre du Budget, et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}

§ 1. Il est ouvert pour les dépenses du budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — afférentes à l'année budgétaire 1989 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	3 338,0	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	—	68,5	68,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 338,0	68,5	68,5	Totalen

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Ministers belast met de herstructurering van het Ministère de l'Education nationale en van het Ministère van Onderwijs, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1

§ 1. Voor de uitgaven van de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1989 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden

dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu, le cas échéant, des redistributions opérées conformément au § 3.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et aux dépenses de capital

Art. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

Art. 3

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Art. 4

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des articles dont le numérotage a été modifié entre-temps, peuvent être imputés à charge des articles correspondants du budget de l'année 1989.

in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's wordt gemaakt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven

Art. 2

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

Art. 3

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

Art. 4

De ordonnanceringen van de uitgaven die in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van de vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de artikels waarvan de nummering inmiddels gewijzigd werd, mogen worden aangerekend op de overeenstemmende artikels van de begroting voor het jaar 1989.

**Dispositions particulières relatives
aux dépenses courantes**

Art. 5

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyage et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires pour un montant maximum de 50 000 francs. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Art. 6

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 1989.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre, chargé de la restructuration du Ministère de l'Education nationale,

Ph. MOUREAUX

Le Vice-Premier Ministre, chargé de la restructuration du « Ministerie van Onderwijs »,

W. CLAES

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

**Bijzondere bepalingen betreffende
de lopende uitgaven**

Art. 5

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en van het Wetenschappelijk Onderzoek ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden tot een maximumbedrag van 50 000 frank. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art. 6

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetolagen mogen op dezelfde wijze worden uitbetaald als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Gegeven te Brussel, 23 juni 1989.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister, belast met de herstructurering van het « Ministère de l'Education nationale »,

Ph. MOUREAUX

De Vice-Eerste Minister, belast met de herstructurering van het Ministerie van Onderwijs,

W. CLAES

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1989 (*)	
	Section 51		
	Enseignement supérieur		
	CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		
33.04	Subventions	80,8	
	Total pour le chapitre III	80,8	
	CHAPITRE 01. — DIVERS		
01.01	Administration de l'Enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créée par la loi du 21 mars 1964	0,1	
01.02	Fondation universitaire. — Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971	2,7	
	Total pour le chapitre 01	2,8	
	Total pour la section 51 — Enseignement supérieur	83,6	
	Section 53		
	Ecoles internationales		
	CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		
34.06	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Uccle)	0,5	
34.07	Subvention à l'école européenne à Mol	0,5	
34.08	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert)	0,5	

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(*) 1989 = Crédits sollicités.

1988 = Crédits initiaux. Entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures.

1987 = Ordonnancements sur les crédits de l'année en cours et sur les crédits reportés de l'année précédente (caractéristiques 1 + 3). Entre parenthèses : ordonnancements sur crédits pour créances d'années antérieures et sur crédits reportés pour créances d'années antérieures (caractéristiques 2 + 4).

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

	1988 (*)	1987 (*)	TEKSTEN	Art.
			Sectie 51	
			Hoger Onderwijs	
			HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	80,8 (6,4)	96,1	Toelagen	33.04
	80,8 (6,4)	96,1	Totaal voor hoofdstuk III.	
			HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN	
	0,1	0,1	Bestuur van het Hoger Onderwijs : allerhande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.	01.01
	2,7	2,7	Universitaire Stichting . — Publikatiekosten van de universitaire statistieken in uitvoering van de wet van 27 juli 1971.	01.02
	2,8	2,8	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	83,6 (6,4)	98,9	Totaal voor sectie 51. — Hoger Onderwijs.	
			Sectie 53	
			Internationale scholen	
			HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	0,5	—	Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel)	34.06
	0,5	—	Toelage aan de Europese school te Mol	34.07
	0,5	—	Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe)	34.08

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(*) 1989 = Aangevraagde kredieten.

1988 = Oorspronkelijke kredieten. Tussen haakjes : bijkredieten voor vroegere jaren.

1987 = Ordonnancerings op de kredieten van het lopend jaar en op de kredieten overgedragen van het vorige jaar (karakteristieken 1 + 3). Tussen haakjes : ordonnancerings op kredieten voor schuldvorderingen van vroegere jaren en op overgedragen kredieten voor schuldvorderingen van vroegere jaren (karakteristieken 2 + 4).

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1989 (*)	
34.09	Subvention à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE	2,7	
	Total pour le chapitre III	4,2	
	Total pour la section 53. — Ecoles internationales	4,2	
	Section 54		
	Administration générale		
	CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		
41.20	Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973)	3 250,2	
	Total pour le chapitre IV	3 250,2	
	Total pour la section 54. — Administration générale	3 250,2	
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes	3 338,0	
	Titre II. — Dépenses de capital		
	PARTIE I		
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements		
	Section 54		
	Administration générale		
	CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
72.04	Constructions d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques :		
	Crédits d'engagement	43,6	
	Crédits d'ordonnancement	43,6	
	Total pour le chapitre VII :		
	Crédits d'engagement	43,6	
	Crédits d'ordonnancement	43,6	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

	1988 (*)	1987 (*)	TEKSTEN	Art.
	2,7 (5,3)	—	Toelage aan de internationale school, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord.	34.09
	4,2 (5,3)	—	Totaal voor hoofdstuk III.	
	4,2 (5,3)	—	Totaal voor sectie 53. — Internationale scholen.	
			Sectie 54	
			Algemeen bestuur	
			HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	3 283,1 (786,4)	3 283,1	Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).	41.20
	3 283,1 (786,4)	3 283,1	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	3 283,1 (786,4)	3 283,1	Totaal voor sectie 54. — Algemeen bestuur.	
	3 370,9 (798,1)	3 382,0	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	
			Titel II. — Kapitaaluitgaven	
			DEEL I	
			Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
			Sectie 54	
			Algemeen bestuur	
			HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
			Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten :	72.04
	43,6	10,1	Vastleggingskredieten.	
	43,6	10,1	Ordonnanceringskredieten.	
			Totaal voor hoofdstuk VII :	
	43,6	10,1	Vastleggingskredieten.	
	43,6	10,1	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1989 (*)	
83.01	CHAPITRE VIII. — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande (il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux) : (Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement Total pour le chapitre VIII Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement Total pour la section 54. — Administrations générale Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement Total pour le Titre II (Dépenses de capital). — Partie I-B Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement Total général pour le Ministre de l'Education nationale. — Secteur commun aux régimes français et néerlandais.		
		24,9	
		24,9	
		24,9	
		24,9	
		68,5	
		68,5	
		68,5	
		68,5	
		3 338,0	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen frank)

	1988 (*)	1987 (*)	TEKSTEN	Art.
			HOOFDSTUK VIII. — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek (over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken) : (De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten. Total pour le chapitre VIII : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten. Total pour la section 54. — Administration générale. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten. Total pour le Titre II (Dépenses de capital). — Partie I-B. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten. Algemeen totaal voor het Ministerie van Onderwijs. — Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes.	83.01
	24,9 24,9	24,9 24,9		
	24,9 24,9	24,9 24,9		
	68,5 68,5	35,0 35,0		
	68,5 68,5	35,0 35,0		
	3 370,9 (798,1)	3 382,0		

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 juin 1989.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 23 juni 1989.

BAUDOUIN

BOUDEWIJN

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE :

Le Vice-Premier Ministre, chargé de la restructuration du Ministère de l'Education nationale,

De Vice-Eerste Minister, belast met de herstructurering van het « Ministère de l'Education nationale »,

Ph. MOUREAUX

Ph. MOUREAUX

Le Vice-Premier Ministre, chargé de la restructuration du « Ministerie van Onderwijs »,

De Vice-Eerste Minister, belast met de herstructurering van het Ministerie van Onderwijs,

W. CLAES

W. CLAES

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Ph. MAYSTADT

**Crédits 1989 du tableau de la loi
par allocations de base**

(En millions de francs)

**Kredieten 1989 van de wetstabel
per basisallocatie**

(In miljoenen frank)

Article légal — Wettelijk artikel		Répartition entre les allocations de base — <i>Verdeling over de basisallocaties</i>				
Division — Afdeling	Article — Artikel	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnance- ringskredieten	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Division/ programme — Afdeling/ programma	Article — Artikel

TITRE I. DEPENSES COURANTES — TITEL I. LOPENDE UITGAVEN
Section 51. — Sectie 51

51	33.04	47,4	—	—	51/1	33.04.11 64
		7,3	—	—	51/1	33.04.12 65
		23,7	—	—	51/1	33.04.13 66
		2,4	—	—	51/1	33.04.14 67
	33.04	80,8	—	—		
51	01.01	0,1	—	—	51/0	01.01.01 48
51	01.02	2,7	—	—	51/2	01.02.20 70
Totaux section 51 — Totalen sectie 51		83,6	—	—		

Section 53. — Sectie 53

53	34.06	0,5	—	—	53/0	34.06.01 26
53	34.07	0,5	—	—	53/0	34.07.01 29
53	34.08	0,5	—	—	53/0	34.08.01 32
53	34.09	2,7	—	—	53/0	34.09.01 35
Total section 53 — Totaal sectie 53		4,2	—	—		

Section 54. — Sectie 54

54	41.20	3 250,2	—	—	54/3	41.20.30.90
Total titre 1 — Totaal titel 1		3 338,0	—	—		

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Article légal — Wettelijk artikel		Répartition entre les allocations de base — <i>Verdeling over de basisallocaties</i>				
Division — Afdeling	Article — Artikel	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnance- ringskredieten</i>	Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Division/ programme — <i>Afdeling/ programma</i>	Article — <i>Artikel</i>

TITRE 2. DEPENSES DE CAPITAL — *TITEL 2. KAPITAALUITGAVEN*PARTIE I — *DEEL I*

Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements
—
Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

Section 54. — *Sectie 54*

54	72.04	—	43,6	43,6	54/1	72.04.10 91
54	83.01	—	24,9	24,9	54/1	83.01.10 84
Total section 54 — <i>Totaal sectie 54</i>		—	68,5	68,5		
Total partie I — <i>Totaal deel I</i>		—	68,5	68,5		
Total titre 2 — <i>Totaal titel 2</i>		—	68,5	68,5		
Total général — <i>Algemeen totaal</i>		3 338,0	68,5	68,5		

**B. — JUSTIFICATION PAR DIVISION
ORGANIQUE ET PROGRAMME D'ACTIVITES**

**RECAPITULATION POUR LE BUDGET
DE L'EDUCATION NATIONALE —
SECTEUR COMMUN**

(En millions de francs)

**B. — VERANTWOORDING PER
ORGANISATIE-AFDELING EN PER
ACTIVITEITENPROGRAMMA**

**SAMENVATTING VOOR
DE BEGROTING VAN ONDERWIJS —
GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR**

(In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes (1)	C.N.D. + C.O. ⁽¹⁾ — N.G.K. + O.K. ⁽¹⁾			C.E. — V.K. ⁽²⁾			Organisatie-afdelingen en programma's (8)
	1989 ⁽³⁾ (2)	1988 ⁽⁴⁾ (3)	1987 ⁽⁵⁾ (4)	1989 ⁽³⁾ (5)	1988 ⁽⁴⁾ (6)	1987 ⁽⁵⁾ (7)	
Division 51. Enseignement supérieur :							Afdeling 51. Hoger onder- wijs :
0 Subsistance de l'adminis- tration	0,1	0,1	0,1	—	—	—	0 Bestaansmiddelen van het bestuur.
1 Subventions à des institu- tions d'enseignement supé- rieur	80,8	80,8 (6,4)	96,1	—	—	—	1 Toelagen aan instellingen van hoger onderwijs.
2 Etudes et documentation ..	2,7	2,7	2,7	—	—	—	2 Studies en documentatie.
Total pour la division 51.	83,6	83,6 (6,4)	98,9	—	—	—	Totaal voor de afdeling 51.
Division 53. Ecoles interna- tionales :							Afdeling 53. Internationale scholen :
0 Subventions	4,2	4,2 (5,3)	—	—	—	—	0 Toelagen.
Total pour la division 53.	4,2	4,2 (5,3)	—	—	—	—	Totaal voor de afdeling 53.
Division 54. Administration générale :							Afdeling 54. Algemeen be- stuur :
1 Investissements et dota- tions scolaires (autres qu'universitaires) : Etat	68,5	68,5	35,0	68,5	68,5	35,0	1 Schoolinvesteringen en do- taties (andere dan universi- taire) : Staat.
3 Investissements et dota- tions scolaires (autres qu'universitaires) : Fonds de garantie	3 250,2	3 283,1 (786,4)	3 283,1	—	—	—	3 Schoolinvesteringen en do- taties (andere dan universi- taire) : Staat
Total pour la division 54.	3 318,7	3 351,6	3 318,1	68,5	68,5	35,0	Totaal voor de afdeling 54
Total pour le budget Educa- tion nationale — Secteur commun.	3 406,5	3 439,4 (798,1)	3 417,0	68,5	68,5	35,0	Totaal voor de begroting On- derwijs — Gemeenschappe- lijke sector.

⁽¹⁾ C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnan-
cement.

⁽²⁾ C.E. = crédits d'engagement.

⁽³⁾ 1989 = crédits sollicités.

⁽⁴⁾ 1988 = crédits ajustés (entre parenthèses : crédits supplé-
mentaires pour années antérieures).

⁽⁵⁾ 1987 = réalisations.

⁽¹⁾ N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnance-
ringskredieten.

⁽²⁾ V.K. = vastleggingskredieten.

⁽³⁾ 1989 = aangevraagde kredieten.

⁽⁴⁾ 1988 = aangepaste kredieten (tussen haakjes : bijkredieten
vorige jaren).

⁽⁵⁾ 1987 = verwezenlijkingen.

51. Enseignement supérieur**MISSIONS**

- Subventions à des établissements d'enseignement supérieur.
- Dépenses relatives à la réforme de l'enseignement supérieur.

51/0 — SUBSISTANCE DE L'ADMINISTRATION

Moyens en personnel : voir programme 0 « Administration de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique » de la division organique 54 « Enseignement supérieur et recherche scientifique — Enseignement universitaire et recherche scientifique » du budget de l'Education, régime français.

51. Hoger onderwijs**OPDRACHTEN**

- Toelagen aan inrichtingen voor hoger onderwijs.
- Uitgaven betreffende de hervorming van het hoger onderwijs.

51/0 — BESTAANSMIDDELEN VAN DE ADMINISTRATIE

Bezetting in personeel : zie programma 0 « Bestuur hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek » van de organisatie-afdeling 54 « Hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek. Universitair onderwijs en wetenschappelijk onderzoek » van de begroting van Onderwijs, Franstalig regime.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs — In miljoenen frank)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
01. Administration enseignement supérieur. — Bestuur hoger onderwijs	1	51	01.01	01	48	R	0,1	0,1	0,1	—	—	—
Total. — Totaal.							0,1	0,1	0,1	—	—	—

Légende :

C.D. = Check digit.
 C.N.D. + C.O. = Crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.
 C.E. = Crédits d'engagement.
 R = Crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.
 I = Crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.
 F = Crédit transféré (en tout ou partie) à un fonds du titre IV.
 P = Crédit transféré (en tout ou partie) à un « parastatal ».

1989 = Crédits sollicités.
 1988 = Crédits initiaux (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures).
 1987 = Réalisations.

COMMENTAIRE

Fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires.

Legende :

C.D. = Check digit.
 N.G.K. + O.K. = Niet-gesplitste kredieten + ordonnanceskredieten.
 V.K. = Vastleggingskredieten.
 R = Krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.
 I = Krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.
 F = Transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.
 P = Transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

1989 = Aangevraagde kredieten.
 1988 = Oorspronkelijke kredieten (tussen haakjes : bijkredieten vorige jaren).
 1987 = Verwezenlijkingen.

COMMENTAAR

Werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens.

51/1 — SUBVENTIONS A DES INSTITUTIONS
D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

Moyens en personnel : voir programme 0 « Administration de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique » de la division organique 54. « Enseignement supérieur et recherche scientifique. Enseignement universitaire et recherche scientifique » du budget Education nationale, régime français.

51/1 — TOELAGEN AAN INRICHTINGEN VOOR
HOGER ONDERWIJS

Bezetting in personeel : zie programma 0 « Bestuur hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek » van de organisatie-afdeling 54. « Hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek. Universitair onderwijs en wetenschappelijk onderzoek » van de begroting van Onderwijs, Franstalig regime.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs — In miljoenen frank)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
11. Collège d'Europe. — <i>Europacollege</i>	1	51	33.04	11	64	R	47,4	47,4	67,4	—	—	—
12. Fondation Biermans-Lapotre. — <i>Stichting Biermans-Lapotre</i>	1	51	33.04	12	65	R	7,3	7,3 (1,5)	5,8	—	—	—
13. Institut universitaire européen de Florence. — <i>Europees Universitair Instituut te Firenze</i>	1	51	33.04	13	66	R	23,7	23,7 (4,9)	20,9	—	—	—
14. Fondation universitaire. — <i>Universitaire Stichting</i>	1	51	33.04	14	67	R	2,4	2,4	2,0	—	—	—
Total. — <i>Totaal</i> .							80,8	80,8 (6,4)	96,1	—	—	—

51/2 — ETUDES ET DOCUMENTATION

Moyens en personnel : voir programme 0 « Administration de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique » de la division organique 54. « Enseignement supérieur et recherche scientifique. Enseignement universitaire et recherche scientifique » du budget Education nationale, régime français.

51/2 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

Bezetting in personeel : zie programma 0 « Bestuur hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek » van de organisatie-afdeling 54. « Hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek. Universitair onderwijs en wetenschappelijk onderzoek » van de begroting van Onderwijs, Franstalig regime.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs — In miljoenen frank)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
20. Etudes et documentation. — <i>Studies en documentatie</i>	1	51	01.02	20	70	R	2,7	2,7	2,7	—	—	—

COMMENTAIRE

Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971.

Activité 0. *Etudes et documentation*

Art. 01.02. *Fondation universitaire*

Coût du personnel, de l'analyse des données et de la publication des statistiques.

COMMENTAAR

Kosten voor de publikatie van statistische gegevens over de universiteiten in toepassing van de wet van 27 juli 1971.

Activiteit 0. *Studies en documentatie*

Art. 01.02. *Universitaire stichting*

Personeelskosten, analyse van de gegevens en publikatie van de statistieken.

53. Ecoles internationales

MISSIONS

Subventions à des écoles supérieures et à des écoles bilingues.

53/0 — SUBVENTIONS

Moyens en personnel : voir programme 0 « subsistance » de la division organique 52 « Enseignement secondaire » du budget de l'Education nationale, régime français.

53. Internationale scholen

OPDRACHTEN

Toelagen aan de hoge scholen en aan de tweetalige scholen.

53/0 — TOELAGEN

Bezetting in personeel : zie programma 0 « bestaansmiddelen » van de organisatie-afdeling 52 « Secundair onderwijs » van de begroting van Onderwijs, Franstalig regime.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs — In miljoenen frank)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
01. Subventions. — Toelagen :												
Ecole européenne Uccle. — <i>Europese school Ukkel</i>	1	53	34.06	01	26	—	0,5	0,5	—	—	—	—
Ecole européenne Mol. — <i>Europese school Mol</i>	1	53	34.07	01	29	—	0,5	0,5	—	—	—	—
Ecole européenne Woluwe-Saint-Lambert. — <i>Europese school Sint-Lambrechts-Woluwe</i>	1	53	34.08	01	32	—	0,5	0,5	—	—	—	—
Ecole internationale SHAPE. — <i>Internationale school SHAPE</i>	1	53	34.09	01	35	—	2,7	2,7 (5,3)	—	—	—	—
Total. — Totaal.							4,2	4,2 (5,3)	—	—	—	—

Activité 1. Subventions

Art. 34.06. — Subventions à l'école européenne de Bruxelles (Uccle).

Contribution de la Belgique aux frais d'équipement des écoles européennes sises sur son territoire.

Art. 34.07. — Subventions à l'école européenne de Mol.

Contribution de la Belgique aux frais d'équipement des écoles européennes sises sur son territoire.

Art. 34.08. — Subventions à l'école européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert).

Contribution de la Belgique aux frais d'équipement des écoles européennes sises sur son territoire.

Art. 34.09. — Subventions à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE.

Aux termes de l'accord intervenu entre la Belgique et le Shape, la contribution belge au budget des services généraux de l'école du Shape est fixée à 3 %.

Activiteit 1. Toelagen

Art. 34.06. — Toelagen aan de Europese school te Brussel (Ukkel).

Bijdrage van België in de kosten van de uitrusting der Europese scholen gevestigd op zijn grondgebied.

Art. 34.07. — Toelagen aan de Europese school te Mol.

Bijdrage van België in de kosten van de uitrusting der Europese scholen gevestigd op zijn grondgebied.

Art. 34.08. — Toelagen aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe).

Bijdrage van België in de kosten van de uitrusting der Europese scholen gevestigd op zijn grondgebied.

Art. 34.09. — Toelagen aan de internationale school, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord.

Luidens de overeenkomst gesloten tussen België en de Shape, is de Belgische bijdrage in de begroting der algemene diensten van de school van de Shape vastgesteld op 3 %.

54. Administration générale

MISSIONS

Gestion des investissements et des dotations scolaires (autres qu'universitaires).

54/1 — INVESTISSEMENTS ET DOTATIONS SCOLAIRES
(AUTRES QU'UNIVERSITAIRES); ETAT

54. Algemeen bestuur

OPDRACHTEN

Beheer van de schoolinvesteringen en dotaties (andere dan universitaire).

54/1 — SCHOOLINVESTERINGEN EN DOTATIES
(ANDERE DAN UNIVERSITAIRE); STAAT

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs — In miljoenen frank)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
10. Investissements et dotations scolaires (autres qu'universitaires); Etat : — Schoolinvesteringen en dotaties (andere dan universitaire); Staat :												
Constructions écoles (lois linguistiques). — Bouwen van scholen (taalwetten)	2	54	72.04	10	91	I	43,6	43,6	10,1	43,6	43,6	10,1
Construction de classes (RFA). — Bouwen van scholen (DBR)	2	54	83.01	10	84	I	24,9	24,9	24,9	24,9	24,9	24,9
Total. — Totaal.							68,5	68,5	35,0	68,5	68,5	35,0

Art. 72.04. — Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques.

Engagements :

Crédits 1988 43 600 000
Autorisations nouvelles 1989 43 600 000

Ordonnancements :

Crédits 1988 43 600 000
Autorisations nouvelles 1989 43 600 000

Art. 83.01. — Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande.

Engagements :

Crédits 1988 24 900 000
Autorisations nouvelles 1989 24 900 000

Ordonnancements :

Crédits 1988 24 900 000
Autorisations nouvelles 1989 24 900 000

Art. 72.04. — Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten.

Vastleggingen :

Kredieten 1988 43 600 000
Nieuwe machtigingen 1989 43 600 000

Ordonnanceringen :

Kredieten 1988 43 600 000
Nieuwe machtigingen 1989 43 600 000

Art. 83.01. — Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek.

Vastleggingen :

Kredieten 1988 24 900 000
Nieuwe machtigingen 1989 24 900 000

Ordonnanceringen :

Kredieten 1988 24 900 000
Nieuwe machtigingen 1989 24 900 000

54/3 — INVESTISSEMENTS ET DOTATIONS SCOLAIRES
(AUTRES QU'UNIVERSITAIRES) : FONDS DE GARANTIE54/3 — SCHOOLINVESTERINGEN EN DOTATIES
(ANDERE DAN UNIVERSITAIRE) : WAARBORGFONDS

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs — In miljoenen frank)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
30. Investissements et dotations scolaires (autres qu'universitaires). — <i>Schoolinvesteringsen en dotaties (andere dan universitaire)</i> : Fonds de Garantie. — <i>Waarborgfonds</i>	1	54	41.20	30	90	—	3 250,2	3 283,1 (786,4)	3 283,1	—	—	—
Total. — <i>Totaal</i> .							3 250,2	3 283,1 (786,4)	3 283,1	—	—	—

Légende : voir tableau 51/0, page ...

Legende : zie tabel 51/0, blz. ...

COMMENTAIRE

*Activité 0 : Investissements et dotations scolaires
(autres qu'universitaires) : Fonds de Garantie*Art. 41.20. — *Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires.*

Le Fonds de Garantie a pour objet :

a) de garantir le remboursement en capital, intérêts et accessoires de prêts contractés, en vue du financement des travaux d'aménagement, de modernisation et d'agrandissement de bâtiments existants destinés aux établissements scolaires subventionnés et aux internats annexés auxdits établissements d'enseignement primaire ordinaire et secondaire ordinaire, ou d'une nouvelle localisation d'un établissement ou d'un internat existant.

b) d'accorder pour les mêmes prêts une subvention en intérêts égale à la différence entre 1,25 % et le taux d'intérêt payé par ces emprunts, sans que ce taux puisse dépasser le taux normal du marché des capitaux tel qu'il a été appliqué par les organismes de crédit public pour des opérations similaires. La subvention est payée directement à l'organisme financier.

COMMENTAAR

*Activiteit 0 : Schoolinvesteringsen en dotaties
(andere dan universitaire) : Waarborgfonds*Art. 41.20. — *Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen.*

Het Waarborgfonds heeft als opdracht :

a) de terugbetaling van kapitaal, interesten en bijhorende onkosten te waarborgen van de leningen aangegaan met het oog op de financiering van geschiktmakings-, moderniserings- en uitbreidingswerken in bestaande gebouwen bestemd voor de gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en voor de internaten verbonden aan deze inrichtingen voor gewoon lager en secundair onderwijs, of van een nieuwe vestiging van een bestaande inrichting of internaat.

b) voor dezelfde leningen een rentetoeelage te verlenen gelijk aan het verschil tussen 1,25 % en de rentevoet die voor deze leningen moet worden betaald, zonder dat deze de normale rentevoet op de kapitaalmarkt zoals die voor gelijkaardige verrichtingen door de openbare kredietinstellingen wordt toegepast, mag overschrijden. De toelage wordt rechtstreeks aan de financiële instelling betaald.

B. — REGROUPEMENTS

TABLEAU DES CODES ECONOMIQUES

(En millions de francs)

B. — HERGROEPERINGEN

TABEL DER ECONOMISCHE CODES

(In miljoenen frank)

Sect. et art. 1989 — Sect. en art. 1989	Code économique — <i>Economische code</i>		1989	1988	1987
N° — Nr.	N° du code — Codennr.	Libellé — <i>Benaming</i>	Initial — <i>Oorspronkelijk</i>	Initial — <i>Oorspronkelijk</i>	Réalisé — <i>Verwezenlijkt</i>
Titre I <i>Titel I</i>					
51	33.04	33.32 Fins culturelles : institutions. — <i>Culturele doeleinden : instellingen</i>	80,8	87,2	96,1
	01.01	01 Non ventilé. — <i>Niet verdeeld</i>	0,1	0,1	0,1
	01.02	01 Non ventilé. — <i>Niet verdeeld</i>	2,7	2,7	2,7
53	34.06	341 Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i>	0,5	0,5	—
	34.07	341 Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i>	0,5	0,5	—
	34.08	341 Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i>	0,5	0,5	—
	34.09	341 Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i>	2,7	8,0	—
54	41.20	413 Transferts de revenus aux autres institutions publiques. — <i>Inkomensoverdrachten aan andere openbare instellingen</i>	3 250,2	3 283,1	3 283,1
Titre II <i>Titel II</i> Partie I <i>Deel I</i>					
54	72.04	720 Construction de bâtiments dans le pays : — <i>Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland</i> : Ordonnancements. — <i>Ordonnanceringen</i>	43,6	43,6	10,1
	83.01	833 Autres octrois de crédits à l'étranger : — <i>Andere kredietverleningen aan het buitenland</i> : Ordonnancements. — <i>Ordonnanceringen</i>	24,9	24,9	24,9

1989 = Crédits sollicités.

1988 = Crédits initiaux y compris les crédits supplémentaires pour années antérieures.

1987 = Réalisations (caractéristiques 1 + 2 + 3 + 4).

1989 = Aangevraagde kredieten.

1988 = Oorspronkelijke kredieten met inbegrip van de bijkredieten voor vroegere jaren.

1987 = Verwezenlijkingen (karakteristieken 1 + 2 + 3 + 4).

CREDITS DE POLITIQUE SCIENTIFIQUE

(En millions de francs)

KREDIETEN WETENSCHAPSBELEID

(In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes d'activité	1989	1988	1987	Organisatie-afdelingen en programma-activiteiten
51. Enseignement supérieur :				51. Hoger onderwijs :
0. Subsistance de l'administration :				0. Bestaansmiddelen van de administra- tie :
01. Administration de l'enseigne- ment supérieur :				01. Bestuur hoger onderwijs :
Art. 01.01.01	0,1	0,1	0,1	Art. 01.01.01.
1. Subvention à des instituts d'enseigne- ment supérieur :				1. Toelagen aan inrichtingen voor hoger onderwijs :
11. Collège d'Europe :				11. Europa College :
Art. 33.04.11	47,4	47,4	67,4	Art. 33.04.11.
12. Fondation Biermans-Lapotre				12. Stichting Biermans-Lapotre
Art. 33.04.12	7 3	7,3 (1,5)	5,8	Art. 33.04.12.
13. Institut universitaire européen de Florence :				13. Europees universitair instituut te Firenze :
Art. 33.04.13	23,7	23,7 (4,9)	20,9	Art. 33.04.13.
14. Fondation universitaire :				14. Universitaire Stichting :
Art. 33.04.14	2,4	2,4	2,0	Art. 33.04.14.
2. Etudes et documentation :				2. Studies en documentatie :
20. Etudes et documentation :				20. Studies en documentatie :
Art. 01.02.20	2,7	2,7	2,7	Art. 01.02.20.
Total section 51	83,6	83,6 (6,4)	98,9	Totaal sectie 51.
Total politique scientifique	83,6	83,6 (6,4)	98,9	Totaal wetenschapsbeleid.